



香港特別行政區政府海事處
MARINE DEPARTMENT
HKSAR GOVERNMENT

Issue No. 42 • April 2011 • 第四十二期 2011 年 4 月

HONG KONG 香港海事通訊 MARITIME NEWS

Experience of PSC shared at Mumbai seminar

At a seminar in Mumbai, India attended by some 500 seafarers and representatives from shipping companies and governments around the world, the Director of Marine, Mr Roger Tupper, shared Hong Kong's experience of Port State Control (PSC) inspections.

The annual seafarer seminar, with the theme "Role of Complacency in Accidents", was organised by the Anglo-Eastern Group from March 1 to 2, 2011.

Mr Tupper told the seminar that the Marine Department (MD) is responsible for the PSC activities to ensure

that ships visiting the port of Hong Kong comply with the safety and marine pollution prevention requirements.

At present, six PSC Officers, who are competent surveyors, are responsible for carrying out PSC inspections for 15% of individual ships visiting Hong Kong which numbers about 730 ships a year.

The detention rate of PSC in Hong Kong over the last three years has decreased from 4.11% to 2.86%. A similar trend is seen on the deficiency rate that fell from 3.55 to 2.27 deficiencies per inspection in the same period.

The statistics indicate a gradual improvement in the safety standard for the ships visiting Hong Kong.

In 2010, the most frequent detainable deficiencies identified are: (1) fire safety measures occupying 20% of the total detainable deficiencies, such as deficient emergency fire pumps; (2) life saving equipment at 16% such as life buoys and lifeboats; (3) loadline items at 14% such as ventilators; (4) general safety at 11% such as ship structures, and machinery and electrical appliances; and (5) MARPOL items at 10% such as oil water separators. This information is periodically promulgated to the shipowners and masters of Hong Kong-registered ships to heighten their state of awareness when meeting overseas PSC inspections.

Mr Tupper also noted that as a major flag state, the MD collects the PSC information of Hong Kong-registered ships from all PSC MOU regimes to evaluate the performance of the fleet. The general performance of the Hong Kong-registered ships is better than the average performance of the world fleet. In particular, the detention rate of Hong Kong-registered ships is about one-third of the worldwide average.

To further promote the culture of safety awareness of the fleet, the MD has organised the "Best Performance in PSC Award" to the top five ship management companies with outstanding PSC performance of their fleets.



Hundreds of guests attending the annual seafarer seminar in Mumbai.

在孟買的海員周年研討會吸引數百位來賓。

香港於孟買研討會 分享港口國監督經驗

Maritime training facilities aim for quality seafarers

During the annual seafarer seminar entitled “Role of Complacency in Accidents”, arrangements were made for the visiting shipowners and government representatives to see for themselves two maritime training facilities run by the Anglo-Eastern Group to foster a steady supply of quality seafarers.

Occupying a total area of over

1,560 square metres, the Anglo-Eastern Maritime Training Centre (AEMTC) is equipped with navigation, engine, and liquid and gas cargo handling simulators and an auditorium. The AEMTC offers courses, such as bridge team management courses, approved by certifying bodies in the UK and India.

ations and control processes to educate the engineers in the field of trouble shooting and fault finding. He added that ship management companies had to advance with technology, and that training did not come second to any other shipping activities.

Shipowners and government representatives attending the seminar also visited a pre-sea training facility, the Anglo-Eastern Maritime Academy (AEMA), which is situated on the outskirts of Mumbai. Established in 2009, the AEMA trains some 240 deck and engineer trainees each year. The courses on offer include a one-year Diploma in Nautical Science affiliated to the Indian Maritime University and a one-year Marine Engineering course for graduate mechanical engineers. ⚓

Inaugurating an instrumentation trainer for coaching marine engineers in the field of automation and control systems, the Director of Marine, Mr Roger Tupper, noted at the AEMTC that such training equipment was necessary to create onboard situ-



海事訓練設施 培育優質海員

以「滿意在海上事故中所扮演的角色」為主題的海員周年研討會舉行期間，在印度與會的船東和政府代表，獲安排參觀中英船務轄下的兩所海事訓練設施。這些訓練設施，有助穩定地提供

海事處處長譚百樂亦有隨團參觀該所海事訓練中心。期間，他為用作培訓輪機師的自動化及控制系統訓練器材主持揭幕儀式。譚